

# IR

room service  
"ROOM SERVICE"  
#PORTOBAY

TO ORDER PRESS "ROOM SERVICE" ON THE TELEPHONE.  
all prices are per person - vat included.  
no dish, food product or drink,  
may be charged if not requested or used by the client.

PARA ENCOMENDAR PRIMA TECLA "ROOM SERVICE".  
//  
todos os preços são por pessoa e incluem IVA à taxa em vigor.  
nenhum prato, produto alimentar ou bebida,  
pode ser cobrado se não for solicitado ou utilizado pelo cliente.

FOR BESTELLUNG DRÜCKEN SIE BITTE DIE  
TASTE "ROOM SERVICE" AN DER TELEFON-  
//  
alle Preise sind pro Person und inklusive MwSt.  
kein Gericht, Lebensmittel oder Getränk wird berechnet,  
wenn es nicht vom Kunden bestellt oder verzehrt wird.

POUR COMMANDER APPUYEZ SUR LA TOUCHE "ROOM SERVICE".  
//  
tous les prix s'entendent par personne et incluent la tva.  
aucun plat, produit alimentaire ou boisson,  
ne peut être facturé s'il n'est pas demandé ou consommé par le client.

# IR

breakfast  
"BREAKFAST"

☎ 06h30-11h30 . 🏠 ROOM SERVICE  
10% PRESTIGE . 15% PRESTIGE GOLD

## CONTINENTAL

INCLUDED . INCLUÍDO . ENTHALTEN . INCLUSO

baker's basket and viennoiseries  
butter, jams, honey, cheese and ham  
coffee, tea of your choice, chocolate or milk  
orange juice, grape fruit or tomato  
corn flakes, all bran flakes or muesli

cesto de pão e viennoiseries  
manteiga, compotas, mel, queijo e fiambre  
café, chá à sua escolha, chocolate ou leite  
sumo de laranja, toranja ou tomate  
corn flakes, all bran flakes or muesli

Brotkorb und Feingebäck  
Butter, Honig, Konfitüren, Käse und Kochschinken  
Kaffee, Tee ihrer wahl, Schokolade oder Milch  
Orangen-, Grapefruit- oder Tomatensaft  
Cornflakes, All Bran Flakes oder Müsli

sélection de pains et de viennoiseries  
beurre, confitures, miel, fromage et jambon  
café, thé au choix, chocolat ou lait  
jus d'orange frais, pamplemousse ou tomate  
corn flakes, all bran flakes or muesli

## HEALTHY MORNING

// 12,50 €

white or brown bread toast  
jams, honey and unsalted margarine  
fresh cheese, smoked turkey breast  
freshly squeezed orange juice, grapefruit or tomato juice  
plain yoghurt, corn flakes, all bran flakes or muesli  
egg-white omelettes with fresh herbs  
freshly prepared tropical fruit

torrada de pão branco ou integral  
compotas, mel e margarina sem sal  
queijo fresco e peito de peru fumado  
sumo de laranja natural, toranja ou tomate  
iogurte natural, corn flakes, all bran ou muesli  
omelete de claras de ovo com ervas aromáticas  
prato de frutas tropicais laminadas

Toastbrot (Weiss- oder Vollkornbrot)  
Konfitüren, Honig und ungesalzene Margarine  
Friskcheese und geräucherte Putenbrust  
frischer Orangensaft, Grapefruit- oder Tomatensaft  
Naturjoghurt, Cornflakes, All Bran Flakes oder Müsli  
eiweiss-Omelette mit gewürzkäutern, Obstseller mit  
Teller mit feinen tropischen fruchtscheiben

pain blanc ou complet grillé  
confitures, miel et margarine sans sel  
fromage frais et poitrine de dinde fumée  
jus d'orange frais, pamplemousse ou tomate  
yaourt naturel, corn flakes, all bran flakes ou muesli  
omelette de blancs d'oeufs aux fines herbes  
assiette de fruits exotiques en lamelles

## ENGLISH BREAKFAST

// 16,00 €

baker's basket and viennoiseries  
butter, jams, honey  
coffee, tea of your choice, chocolate or milk  
freshly squeezed orange, grapefruit or tomato juice  
two fried eggs, bacon, sausages, baked beans, grilled tomato,  
rosti potatoes and sautéed mushrooms

cesto de pão e viennoiseries  
manteiga, compotas e mel  
café, chá à sua escolha, chocolate ou leite  
sumo de laranja natural, toranja ou tomate  
dois ovos estrelados, bacon, salchichas e feijão,  
tomate grelhado, batata röstli e cogumelos salteados

Brotkorb und Feingebäck  
Butter, Konfitüren und Honig  
Kaffee, Tee ihrer wahl, Schokolade oder Milch  
frisch gepresster Orangen-, Grapefruit- oder Tomatensaft  
Zwei Spiegeleier mit Speck, Würstchen, gebackene Bohnen,  
gegrillte Tomate, Kartoffelrösti und sautierte Pilze

sélection de pains et de viennoiseries  
beurre, confitures et miel  
café, thé au choix, chocolat ou lait  
jus d'orange frais, pamplemousse ou tomate  
deux oeufs sur le plat, bacon, saucisses, haricots,  
tomates grillées, pommes de terre röstli et champignons sautés

## PREMIUM MORNING

// 90,00 € (2 PAX)

baker's basket and viennoiseries  
butter, jams, honey  
coffee, tea of your choice, chocolate or milk  
freshly squeezed orange, grapefruit or tomato juice  
corn flakes, all bran flakes or muesli  
blinis with herring caviar  
cured ham "pata negra" and smoked salmon  
freshly prepared tropical fruit  
champagne portobay selection

cesto de pão e viennoiseries  
manteiga, compotas e mel  
café, chá à sua escolha, chocolate ou leite  
sumo de laranja natural, toranja ou tomate  
corn flakes, all bran ou muesli  
blinis com caviar de arenque  
presunto pata negra e salmão fumado  
prato de frutas tropicais laminadas  
champagne portobay selection

Brotkorb und Feingebäck  
Butter, Konfitüren und Honig  
Kaffee, Tee nach wahl, Schokolade oder Milch  
frisch gepresster Orangen-, Grapefruit- oder Tomatensaft  
Cornflakes, All Bran Flakes oder Müsli  
Blinis mit Hering Kaviar  
Schinken "Pata Negra" und Räucherlachs  
Teller mit feinen tropischen fruchtscheiben  
Champagner Portobay Selection

sélection de pains et de viennoiseries  
beurre, confitures et miel  
café, thé au choix, chocolat ou lait  
jus d'orange frais, pamplemousse ou tomate  
corn flakes, all bran flakes ou muesli  
blinis au caviar de hareng  
jambon pata negra et saumon fumé  
assiette de fruits exotiques en lamelles  
champagne portobay selection

## À LA CARTE

FRESHLY SQUEEZED ORANGE,  
GRAPEFRUIT OR TOMATO JUICE  
sumo de laranja natural, toranja ou tomate  
frischer Orangen-, Grapefruit- oder Tomatensaft  
jus d'orange frais, pamplemousse ou tomate  
// 4,50 €

FRESHLY PREPARED TROPICAL FRUIT  
prato de frutas tropicais laminadas  
Teller mit feinen tropischen fruchtscheiben  
assiette de fruits exotiques en lamelles  
// 7,50 €

FRESH FRUIT SALAD  
salada de fruta fresca . frescher Obstsalat . salade de fruits frais  
// 7,50 €

NATURAL YOGURT,  
WITH FRUITS OR FLAVOURED (2 UNITS)  
iogurte natural, com frutas ou sabores (2 unidades)  
Naturjoghurt, mit Früchten oder Aromen (2 Stück)  
yaourt nature, aux fruits ou aromatisé (2 unités)  
// 6,50 €

CORN FLAKES, ALL BRAN,  
SPECIAL K, MUESLI OR PORRIDGE  
corn flakes, all bran, special k, muesli ou flocos de aveia  
Cornflakes, All Bran Flakes, Special K, Müsli, Haferflocken  
corn flakes, all bran flakes, special k, muesli, porridge  
// 6,50 €

WAFFLES WITH CHOCOLATE CREAM, VANILLA,  
STRAWBERRY, HONEY OR BUTTER  
waffles com creme de chocolate, baunilha, morango, mel e manteiga  
Waffeln mit Schokoladen-, Vanillecreme, Erdbeeren, Honig oder Butter  
gauffres avec crème au chocolat, vanille, fraise, miel ou beurre  
// 7,50 €

BAKER'S BASKET AND VIENNOISERIES  
WITH JAM, HONEY AND BUTTER  
cesto de pão e viennoiseries com compotas, mel e manteiga  
Brotkorb und Feingebäck mit Konfitüren und Honig e Butter  
sélection de pains et viennoiseries, confitures, beurre et miel  
// 6,00 €

WHITE OR BROWN BREAD TOAST WITH  
JAMS, HONEY AND BUTTER  
torrada de pão branco ou integral com compotas, mel e manteiga  
Toastbrot (Weiss- oder Vollkornbrot) mit Konfitüren, Honig und Butter  
pain blanc ou complet grillé avec confitures, miel et beurre  
// 5,00 €

FRENCH TOAST WITH CINNAMON AND ICING SUGAR  
tosta francesa com canela e açúcar em pó  
French Toast mit Zimt und Puderzucker  
pain doré à la cannelle et au sucre glace  
// 7,50 €

PLAIN OMELETTE OR WITH CHOICE OF GARNISH :  
cheese, ham OR herbs  
omelete simples ou com guarnição à escolha: queijo, fiambre ou ervas  
einfaches Omelett oder Omelett nach wahl mit :  
Käse, Kochschinken oder Kräutern  
omelette nature ou garnie au choix : fromage, jambon ou fines herbes  
// 9,00 €

2 EGGS : fried, scrambled or poached on toast  
2 ovos : fritos, mexidos ou escalofados em tosta  
2 Eier : Spiegeleier, Rührerier oder Pochierte Eier auf Toast  
2 oeufs : sur le plat, brouillés ou pochés sur pain grillé  
// 6,50 €

BOILED EGG (3 MIN.)  
ovo cozido . gekochtes Ei . oeuf à la coque  
// 5,00 €

SMOKED SALMON WITH FRESH CHEESE AND HERBS  
salmão fumado com queijo fresco e ervas  
Räucherlachs mit Friskkäse und Kräutern  
saumon fumé avec fromage frais et fines herbes  
// 10,00 €

PORTOBAY CHEESE SELECTION  
seleção de queijos portobay  
auswahl an Portobay-Sorten  
sélection de fromages portobay  
// 7,00 €

PLATE OF SLICED CURED HAM  
prato de presunto curado fatiado  
Teller mit aufgeschnittenen Rohschinken  
assiette de jambon fumé  
// 8,00 €

SELECTION OF COLD MEATS  
seleção de charcutaria . Auswahl an Aufschnitt . sélection de charcuterie  
// 9,50 €

## GARNISHING . ACOMPANHAMENTOS / BEILAGEN . ACCOMPAGNEMENTS

GRILLED TOMATO, MUSHROOMS, BAKED BEANS,  
RÖSTI POTATOES, BACON OR SAUSAGES  
tomate grelhado, cogumelos, feijão, batata röstli, bacon ou salchichas  
gegrillte Tomaten, Pilze, gebackene Bohnen,  
Kartoffelrösti, Speck oder Würstchen  
tomates grillées, champignons, haricots,  
pommes de terre röstli, bacon ou saucisses  
// 9,50 €

# IR

during the day  
"DURING THE DAY"

☎ 8h00-22h00 . 🏠 ROOM SERVICE  
10% PRESTIGE . 15% PRESTIGE GOLD

## SALADS

SALADAS . SALATE . SALADES

GREEK SALAD WITH FETA CHEESE OR TOFU, ROCKET, BLACK OLIVES  
salada grega com queijo feta ou tofu, rúcula, azeitonas pretas  
Griechischer Salat mit Feta oder Tofu, Rucola, schwarzen Oliven  
salade grecque avec fromage feta ou tofu, roquette, olives noires  
// 14,00 €

CAESAR WITH CHICKEN BREAST OR PRAWNS  
caesar com peito de frango ou gambas  
caesar mit Hähnchenbrust oder Garnelen  
caesar avec poitrine de poulet ou crevettes  
// 16,00 €

## SANDWICHES & SNACKS

HAM, CHEDDAR CHEESE OR MIXED TOASTED SANDWICH  
tosta de fiambre ou queijo cheddar ou mista  
Toast mit Schinken oder Cheddar oder Schinken-Käse-Toast  
toast au jambon ou cheddar ou mixte  
// 9,50 €

TUNA SANDWICH IN WHOLEMEAL BREAD  
WITH SUNDRIED TOMATO AND RED ONION  
sandes de atum em pão integral com tomate seco e cebola roxa  
Thunfischsandwich mit Vollkornbrot, getrockneten Tomaten und roter Zwiebel  
sandwich au thon au pain complet avec tomates séchées et oignons rouges  
// 12,00 €

CLUB SANDWICH  
// 14,50 €

GRAVLAX SALMON SANDWICH ON NOORI BREAD, CREAM CHEESE, CUCUMBER  
sandes de salmão gravlax em pão noori, queijo creme, pepino  
Gravlax-Lachssandwich auf Noori-Brot, Frischkäse, gurke  
sandwich au saumon gravlax sur pain noori, fromage fondu, courcobre  
// 14,00 €

BRUSCHETTA WITH CURED HAM,  
ROASTED MUSHROOMS AND FRESH CHEESE WITH PESTO SAUCE  
bruschetta com presunto, cogumelos assados e queijo fresco com molho pesto  
Bruschetta mit Schinken, gebratenen Pilze und Friskkäse mit Pestosaucce  
bruschetta avec du jambon fumé,  
champignons rôtis et fromage frais avec du pesto  
// 17,50 €

LE CLIFF BAR HAMBURGER  
// 14,00 €

OUR VEGETARIAN "BOLO DO CACO"  
ROASTED VEGETABLES, FRESH CHEESE, SUNDRIED TOMATO  
o nosso bolo do caco vegetariano  
legumes assados, queijo fresco, tomate seco  
Unser vegetarischer "bolo do caco"  
notre "bolo do caco" végétarien  
légumes grillés, fromage frais, tomates séchées  
// 13,50 €

## CHEF'S SUGGESTION

SUGESTÃO DO CHEFE . VORSCHLAG DES KÜCHENCHEFS . SUGGESTION DU CHEF

FISH OR MEAT OF THE DAY  
peixe ou carne do dia  
Fisch oder Fleisch des Tages  
poisson ou viande du jour  
// 23,00 €

## DESSERTS

SOBREMESAS . DESSERTS

FRUIT SALAD WITH ICE CREAM  
salada de fruta com gelado  
Fruchtsalat mit Eiscreme  
salade de fruits à la crème glacée  
// 9,50 €

CREME BRULÉE CASEIRO  
homemade crème brûlée  
Hausgemachte Crème brûlée  
crème brûlée maison  
// 9,50 €

ICE CREAMS (SCOOP)  
CHOCOLAT, SALTED CARAMEL, VANILLA  
gelados (bola) : chocolate, caramelo salgado, baunilha  
Eiscreme (kugel) : Schokolade, gesalzene Karamell, Vanille  
crèmes glacées (boule) : chocolat, caramel salé, vanille  
1 = 3,50 € // 2 = 6,50 € // 3 = 9,50 €

SORBETS (SCOOP)  
MANGO, STRAWBERRY, PASSION FRUIT  
sorvetes (bola) : mango, morango, maracujá  
Sorbetts (kugel) : Mango, Erdbeere, Passionsfrucht  
sorbetts (boule) : mangue, fraise, fruit de la passion  
1 = 3,50 € // 2 = 6,50 € // 3 = 9,50 €

## ALLERGENS

for more information on allergens,  
gluten free special menus, infants,  
check with our team before ordering, thank you.

para mais informações sobre alérgenos,  
menus especiais sem glúten,  
bebês e/ou crianças, consulte a nossa equipa  
antes de efetuar o pedido, obrigado.

Für weitere Informationen zu Allergenen,  
glutenfreien Spezialmenüs, Säuglingen  
wenden Sie sich bitte vor der Bestellung  
an unser Team. Vielen Dank.

pour plus d'informations sur les allergènes,  
les menus spéciaux sans gluten,  
les nourissons, consultez notre équipe  
avant de commander, merci.

# IR

drinks  
"DRINKS"

☎ 24/24H . 🏠 ROOM SERVICE  
10% PRESTIGE . 15% PRESTIGE GOLD

\* MADEIRA (PRODUCTS) . PRODUTOS . PRODUKTE . PRODUITS

## BEERS

CERVEJAS . BIÈRE . BIÈRE

\* CORAL (WITH OR WITHOUT ALCOHOL)  
coral (com ou sem álcool)  
Coral (mit oder ohne Alkohol)  
coral (avec ou sans alcool)  
// 4,00 €

INTERNATIONAL  
internacional . internationale  
// 6,00 €

SPARKLING WINGS  
ESPUMANATES . SCHAUMWEINE . VINS MOUSSEUX

PORTOBAY SELECTION // 28,50 €  
LUÍS PATO // 37,50 €

## CHAMPAGNES

PORTOBAY SELECTION // 37,5 CL 37,00 € . 75 CL 62,00 €  
MÔÛT & CHANDON BRUT IMPÉRIAL // 87,00 €  
POMMERY CUVÉE LOUISE // 275,00 €

## WHITE WINES

VINHOS BRANCOS . WEISSWEINE . VINS BLANCS

PORTOBAY SELECTION // 37,5 CL 16,50 € . 75 CL 24,50 €  
CONTACTO // 38,00 €  
DUAS QUINTAS // 42,00 €  
BARBUSANO // 38,00 €  
MALHADINHA // 56,00 €  
\* TERRAS DO AVÔ // 38,00 €

## ROSE WINES

VINHOS ROSES . ROSEWEINE . VINS ROSÉS

\* BARBUSANO // 38,00 €  
\* ATLANTIS // 28,50 €

## RED WINES

VINHOS TINTOS . ROTWEINE . VINS ROUGES

PORTOBAY SELECTION // 37,5 CL 16,50 € . 75 CL 25,50 €  
DUAS QUINTAS // 44,00 €  
RAMILHO TOURIGA NACIONAL // 29,50 €  
LUÍS PATO VINHAS VELHAS // 48,50 €  
HERDADE DE SÃO MIGUEL // 42,00 €  
\* TERRAS DO AVÔ // 38,50 €

## WATERS

ÁGUAS . WASSER . EAUX

STILL MINERAL WATER  
água mineral sem gás . stilles Mineralwasser . eau minérale plate  
// 37,5 CL 3,80 €

SPARKLING MINERAL WATER  
água mineral com gás . Mineralwasser mit kohensäureeau . minérale gazeuse  
// 25 CL 3,50 €

PERRIER // 3,50 €

TONIC WATER  
água tônica . Tonic-Wasser . eau tonique  
// 3,50 €

SODA // 3,50 €

## JUICES & SOFT DRINKS

SUMOS & REFRIGERANTES . SAÛTE & ERERISCHUNGSETRÄNKE  
JUS & BOISSONS NON-ALCOOLISÉES

NATURAL JUICES : SEASONAL FRUIT SELECTION  
sumos naturais : seleção de frutas da estação  
frische Säfte : Frucht auswahl der season  
jus de fruits frais : sélection de fruits de saison  
// 4,50 €

JUICES : ORANGE, GRAPE-FRUIT,  
PINEAPPLE, TOMATO, APPLE, PEACH OR TROPICAL  
sumos : laranja, toranja, ananás, tomate, maçã, péssego ou tropical  
Säfte : Orange, Grapefruit, Ananas, Tomate,  
Apfel, Pfirsich oder tropische Früchte  
Jus : orange, pamplemousse, ananas, tomate,  
pomme, pêche ou fruits tropicaux  
// 3,50 €

\* BRISA MARACUJÁ  
passion fruit . Passionsfrucht . fruits de la passion  
// 3,50 €

COCA-COLA, COCA-COLA LIGHT, SPRITE, FANTA,  
BITTER LEMON OR GINGER ALE  
// 3,50 €

## HOT BEVERAGES

BEBIDAS QUENTES . HEIÛE GETRÄNKE . BOISSONS CHAUDES

ESPRESSO OR DECAFFEINATED COFFEE  
café expresso ou descafeinado  
espresso oder koffeinfreier espresso  
café expresso ou décaféiné  
// 3,50 €

ESPRESSO OR DECAFFEINATED DOUBLE-COFFEE  
café duplo expresso ou descafeinado  
doppelt espresso oder koffeinfreier espresso  
café double expresso ou décaféiné  
// 4,00 €

CAPPUCCINO // 4,00 €

HOT OR COLD CHOCOLATE  
chocolate quente ou frio  
heiß oder kalte Schokolade  
chocolat chaud ou froid  
// 3,50 €

HOT OR COLD MILK  
leite quente ou frio . heiße oder kalte Milch . lait chaud ou froid  
// 2,80 €

TEAS AND INFUSIONS : ENGLISH BREAKFAST,  
DARJEELING, EARL GREY, PEPPERMINT OR CHAMOMILE  
chá e infusões : english breakfast,  
darjeeling, earl grey, menta, camomila  
Teas and Fruchtees : English Breakfast,  
Darjeeling, Earl Grey, Pfefferminz, Kamille  
thés et infusions : english breakfast,  
darjeeling, earl grey, menthe, camomille  
// 3,50 €

NO DISH, FOOD PRODUCT OR DRINK, INCLUDING THE COUVERT,  
MAY BE CHARGED IF NOT REQUESTED OR USED BY THE CLIENT

nenhum prato, produto alimentar ou bebida, incluindo o couvert,  
pode ser cobrado se não for solicitado ou utilizado pelo cliente

kein Gericht, Essen oder Trinken, inklusive Eintritt,  
wird durchgeführt, wenn nicht vom Client  
oder verbraucht wird

aucun plat, produit alimentaire ou boisson,  
y compris les hors-d'oeuvre, ne peut être facturé  
s'il n'est pas demandé ou consommé par le client

PORTOBAY DISCOUNTS :  
10% PRESTIGE . 15% PRESTIGE GOLD